

Historia política y social

BERTRAND de MUÑOZ, Maryse: *Si me quieres escribir. Canciones políticas y de combate de la guerra de España*. Madrid: Calambur, 2009.

Pese al gran número de obras publicadas en torno a la guerra civil en las últimas décadas, quedan todavía algunos aspectos de la misma sobre los que no se ha escrito tanto. Uno de aquellos es el de las canciones políticas y reivindicativas utilizadas por unos y por otros para la movilización de sus respectivos ejércitos y retaguardias. Ahí precisamente encontramos uno de los primeros aciertos de la hispanista canadiense Maryse Bertrand: la elección de un espacio historiográfico que precisaba de una ampliación y actualización. En realidad, *Si me quieres escribir* supone un paso más de la profesora Bertrand en un terreno que conoce bien; como así quedó sobradamente demostrado en su obra anterior *Romances populares y anónimos de la guerra de España*, publicada por la misma editorial en 2006.

Comienza el libro con una sucinta pero interesante explicación sobre los condicionantes que movieron a muchos poetas y músicos a *lanzarse al ruedo* de la canción *de combate*. Y es que como señala la autora: «el arte [durante el enfrentamiento de 1936-39] tenía que ser, por fuerza, comprometido» (p. 22) Dicho de otro modo: la equidistancia resultaba hartamente complicada, en un tiempo de intensa politización como el de los años treinta del pasado siglo.

A continuación se analiza cómo la urgencia de aunar pluma y fusil hizo que no se prestase tanta atención al estilo de las composiciones cuanto a su capacidad para persuadir. Lo importante era actuar con rapidez y contundencia: denostando al enemigo y ensalzando las bondades propias. De ahí que encontremos ediciones con poca revisión sintáctica y de edición. Siguiendo con los rasgos formales y siempre a nivel general se señala que el estilo republicano era más llano, más simple; y que se intentaron reducir las diferencias entre los ámbitos intelectual y obrero, acercar la cultura al pueblo. Por el contrario, en el lado nacional el individuo no contaba tanto, lo importante eran las fuerzas trascendentes de Dios y Patria. Así pues, el primero debía ofrecer todas sus energías para la *salvación* de los segundos; todo ello con una exaltación apenas encubierta del ideal de mando y la veneración del *Jefe*, después *Caudillo*...

Asimismo se incide en la necesidad de recuperar tal legado cultural por la importancia y presencia en múltiples órdenes del día a día que tuvieron ciertas estrofas. Y es que según la investigadora canadiense «se cantaba en todos sitios» (p. 18); en la línea de batalla como estímulo ante la adversidad y para combatir el miedo; en la retaguardia, para mantener la moral alta o como mecanismo para hacer más llevadera la espera.

Bertrand pone negro sobre blanco algunas de las canciones que más éxito tuvieron entre republicanos y nacionales. Cada una de ellas convenientemente contextualizadas y explicados sus orígenes, variaciones, etc. Resulta curioso comprobar

cómo buena parte de las más escuchadas durante la guerra civil eran ya populares desde hacía bastante tiempo. Es el caso, por ejemplo, de la que da título a este libro, *Si me quieres escribir*, procedente de las guerras coloniales en el norte de África a comienzos del siglo XX. Un romance de origen popular y autor desconocido, cuya letra fue después adaptada a las circunstancias particulares de la contienda fratricida de 1936; y además utilizada, convenientemente versionada, por los dos bandos. También de *Carrasclás*, *carrasclás*...repetida hasta la saciedad por unos y por otros, con versiones específicas para los distintos frentes. Ubicuidad que no terminó con el parte final de abril del 39 sino que continuó durante el franquismo; e incluso posteriormente, hasta llegar a nuestros días cambiándose *Carrasclás* por el apellido de un conocido periodista y sus *bonitas corbatas*...Otro tanto de lo mismo ocurrió con la canción *Marineros*. Procedente del norte de España, se popularizó por todo el territorio nacional durante el período bélico de 1936-39. Su rima inicial *No hay quien pueda/ No hay quien pueda/ Con la gente marinera*... fue adaptada posteriormente para englobar a la *gente madrileña, gente extremeña, gente valenciana*, etc.

No menos interesante es el examen que se hace de los orígenes y papel durante la contienda española de temas tan conocidos como el *No pasarán*, *La Marsellesa* o *A las barricadas*. Según la autora, el último habría surgido en los campos de batalla polacos a finales del siglo XIX (p. 84) para después difundirse por Alemania y de ahí al resto del continente. Mención especial recibe el *Himno de Riego*, oficial de la República, y su azarosa trayectoria. Pese al intento institucional por

publicitarlo, su éxito fue relativo. Mucho más popular fue una versión jocosa y con terrible tono anticlerical que apareció a los pocos meses del enfrentamiento: *Si los curas y frailes supieran/ la paliza que les van a dar/ subirían al coro cantando/ Libertad, libertad, libertad*.

Distinta fue la suerte del *Cara al sol*, ya que desde su aparición en 1935 tuvo una gran aceptación. Tanto es así que incluso se hizo una versión republicana del mismo y se intentó que fuese la que prevaleciera. Un fragmento de este peculiar cambio decía: *Volverán banderas victoriosas/ Cantando la Internacional/ y traerán prendidas en el pecho/ La flor de la igualdad*.

Por último, podríamos reseñar la importancia del tratamiento musical que se dio a otros temas, tales como los legionarios, el campesinado, la mujer, etc. Las letras de este último campo son bien significativas de los dos modelos femeninos enfrentados. De un lado, las canciones sobre la *mujer nacional* enfatizan el papel como: «madre, sustento del guerrero...y artífice del orden familiar», siempre en una posición secundaria (p. 149); del otro, se retrata a una *mujer republicana* que busca una posición de mayor igualitarismo social.

En definitiva, se trata de una obra que cumple los objetivos de partida al aportar nuevos conocimientos y actualizar algunas ediciones ya antiguas sobre un tema como el de las *canciones de combate* durante la guerra civil donde la historiografía presentaba algunas lagunas.

Francisco Javier Rodríguez Jiménez
Universidad de Salamanca